

# Gideon (4)



26 augustus 2018  
Zoetermeer

inleiding...

- Gideon wordt geroepen om Israël te verlossen van haar vijanden o.l.v. Midian;
- en uiteindelijk doet hij dat ook...
- telkens echter wordt de geschiedenis onderbroken:

## inleiding...

- Gideon wordt geroepen om Israël te verlossen van haar vijanden o.l.v. Midian;
- en uiteindelijk doet hij dat ook...
- telkens echter wordt de geschiedenis onderbroken:
  1. Gideon moet eerst het altaar in zijn vaders huis afbreken en een nieuw altaar bouwen;

## inleiding...

- Gideon wordt geroepen om Israël te verlossen van haar vijanden o.l.v. Midian;
- en uiteindelijk doet hij dat ook...
- telkens echter wordt de geschiedenis onderbroken:
  1. Gideon moet eerst het altaar in zijn vaders huis afbreken en een nieuw altaar bouwen;
  2. Gideon vraagt een dubbel teken ter bevestiging van zijn roeping
    - het schaapsvel op de dorsvloer;

## inleiding...

- Gideon wordt geroepen om Israël te verlossen van haar vijanden o.l.v. Midian;
- en uiteindelijk doet hij dat ook...
- telkens echter wordt de geschiedenis onderbroken:
  1. Gideon moet eerst het altaar in zijn vaders huis afbreken en een nieuw altaar bouwen;
  2. Gideon vraagt een dubbel teken ter bevestiging van zijn roeping
    - het schaapsvel op de dorsvloer;
- bespreking deze studie:
  3. Gideon moet een bijzonder leger vormen
    - 300 man;

## inleiding...

- Gideon wordt geroepen om Israël te verlossen van haar vijanden o.l.v. Midian;
- en uiteindelijk doet hij dat ook...
- telkens echter wordt de geschiedenis onderbroken:
  1. Gideon moet eerst het altaar in zijn vaders huis afbreken en een nieuw altaar bouwen;
  2. Gideon vraagt een dubbel teken ter bevestiging van zijn roeping
    - het schaapsvel op de dorsvloer;
- bespreking deze studie:
  3. Gideon moet een bijzonder leger vormen
    - 300 man;
  4. Gideons verborgen verblijf in het legerkamp van Midian.

de vier onderbrekingen zijn als een vierluik:

- Gideons roeping => Christus' 1e komst;

de vier onderbrekingen zijn als een vierluik:

- *Gideons roeping => Christus' 1e komst;*
- *Gideon verlost Israël van haar vijanden in de vlakte van Jizreël => Christus wederkomst;*

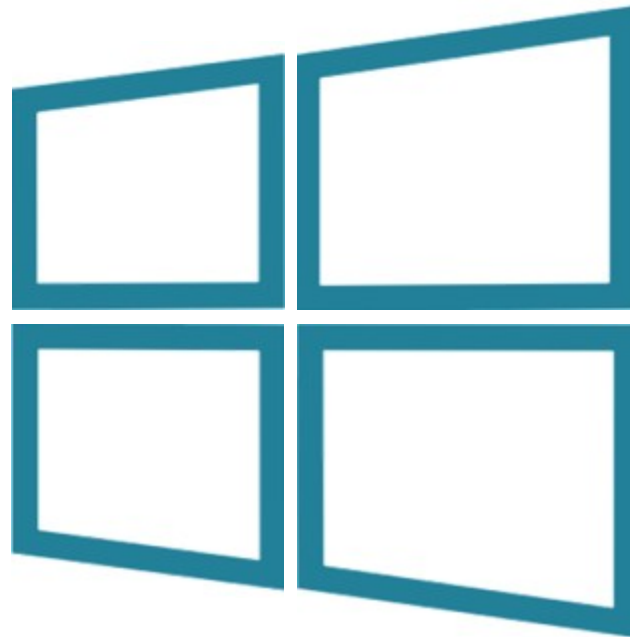


de vier onderbrekingen zijn als een vierluik:

- Gideons roeping => Christus' 1e komst;
- Gideon verlost Israël van haar vijanden in de vlakte van Jizreël => Christus wederkomst;
- de 'vierluik' spreekt van de huidige onderbreking in de heilshistorie (2000 jaar);

de vier onderbrekingen zijn als een vierluik:

- Gideons roeping => Christus' 1e komst;
- Gideon verlost Israël van haar vijanden in de vlakte van Jizreël => Christus wederkomst;
- de 'vierluik' spreekt van de huidige onderbreking in de heilshistorie (2000 jaar);
- vier verschillende 'ramen': één aanblik/onderwerp.



# **de geschiedenis in Richteren 7**

## Richteren 7

<sup>1</sup> En Jerubaäl (dat is Gideon)

stond vroeg op

met al het volk dat bij hem was

en zij legerden zich bij de bron van Charod...

beide namen verwijzen naar wat hij deed/ondervond:

Jerubaäl = 'Baäl twist met hem'

Gideon = 'houthakker'

het verwijst naar Hem die ooit vroeg opstond! (>6:28,38)

וַיִּשְׁכֶּם וַיְרַבְעַל הוּא גִדְעוֹן וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ  
»methem dat hetvolk engeheel Gideon hij Jerubbaäl en-hij-staat-vroeg-op  
bij-hem dat-was het-volk met-al Gideon dat-is Jerubbaäl en-stond-in-de-vroegte-op

# Richteren 7

<sup>1</sup> En Jerubaäl (dat is Gideon) stond vroeg op met al het volk dat bij hem was en zij legerden zich bij de bron van Charod...

*Charod = beven, sidderen (vergl.7:3)  
tegenwoordig Ein Galud  
bij de berg Gilboa >*

וַיִּשְׁכֶּם יִרְבֵּעַל הוּא גִדְעוֹן וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ  
»methem dat het-volk en-geheel Gideon hij Jerubbaäl en-hij-staat-vroeg-op  
bij-hem dat-was het-volk met-al Gideon dat-is Jerubbaäl en-stond-in-de-vroegte-op

וַיִּחַנּוּ עַל-עֵין-חַרֹד  
Bron-van-Charod op en-hij-legeren-zich  
de-bron~Harod bij en-zij-legerden-zich

VLAKTE  
JIZREËL



Gilboa



## Richteren 7

<sup>1</sup> ... De legerplaats van Midian was noordelijk van hem, vanaf de heuvel More, in de vlakte.

*de naam (niet de plaats!) herinnert aan de eik waar Abram zich vestigde (Gen.12:6)*

וּמַחֲנֵה	מִדְיָן	הָיָה - לוֹ
en-legerplaats-van	Midjan	hij-is
de-legerplaats	van-Midian	van-hem

מִצְפוֹן	מִגְבַּעַת	הַמּוֹרָה	בְּעֵמֶק
vanafnoorden	vanafheuvel-van	de-More	in <sup>de</sup> -vallei
ten-noorden	gezien-van-de-heuvel	Moré	in-de-vlakte

## Richteren 7

<sup>2</sup> En JAHWEH zei tot Gideon:  
er is [te]veel volk bij je  
om Midian in hun hand te geven...

*nl. 32.000 man (zie volgend vers)*

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־גִּדְעוֹן	רַב	הָעַם	אֲשֶׁר	אִתְּךָ
en-hij-zegt	Jahwe	tot	veel Gideon	hetvolk	dat	»metjou
en-zeide	de-HERE	tot	Gideon	er-is-teveel	- krijgsvolk	bij-u

מִתַּתִּי	אֶת־מִדְיָן	בְּיָדָם
vanaf-geven-van-mij	»	in-hand-van-hen Midjan
- dan-dat-ik-zou-geven		in-hun-macht Midian



## Richteren 7

<sup>2</sup> ... opdat Israël zich niet tegen mij zou beroemen en zeggen: mijn [eigen] hand heeft mij gered.

יִשְׂרָאֵל לְאָמַר	עָלַי	יִתְפָּאֵר	כִּן
tot-zeggen-van	Israël	op-mij	'hij-beroemt-zichzelf opdat-niet
zeggende	Israël	tegen-Mij	zou-zich-kunnen-beroemen anders

לִי	הוֹשִׁיעָה	יָדִי
tot-mij	zij-redt	hand-van-mij
mij heeft-verlost mijn-eigen-hand		

# Richteren 7

<sup>3</sup> Nu dan, roep ten aanhoren van het volk en zeg: wie bang is en beeft, keer terug en haast van het gebergte van Gilead...

*voor de vijandige overmacht die ruim vier keer groter was: 135.000 man!; 8:10*

וְעַתָּה	קְרֵא	נָא	בְּאָזְנַי	הָעָם	לְאמֹר
en-nu	roep !	alsjeblieft !	in-oren-van	het-volk	totzeggen-van
			: van-het-volk ten-aanhoren		- roep nu-dan

מִי	יִרָא	וְתָרַד	יָשָׁב	וַיִּצְפֹּר	מִהָר	הַגִּלְעָד
wie ?	is-bang	en-beeft	kere-terug	en-sluipe-weg	van-het-gebergte	het-Gilead
Gilead van-het-gebergte en-sluipe-weg kere-terug en-beeft is-bang wie						

# Richteren 7

<sup>3</sup> Nu dan, roep ten aanhoren van het volk en zeg: wie bang is en beeft, keer terug en haast van het gebergte van Gilead...

*d.w.z. vluchten via het gebergte van Gilead >*

וְעַתָּה	קְרֵא	נָא	בְּאָזְנַי	הָעָם	לֵאמֹר
en-nu	roep !	alsjeblieft !	in-oren-van	het-volk	tot-zeggen-van
- roep nu-dan			: van-het-volk ten-aanhoren		

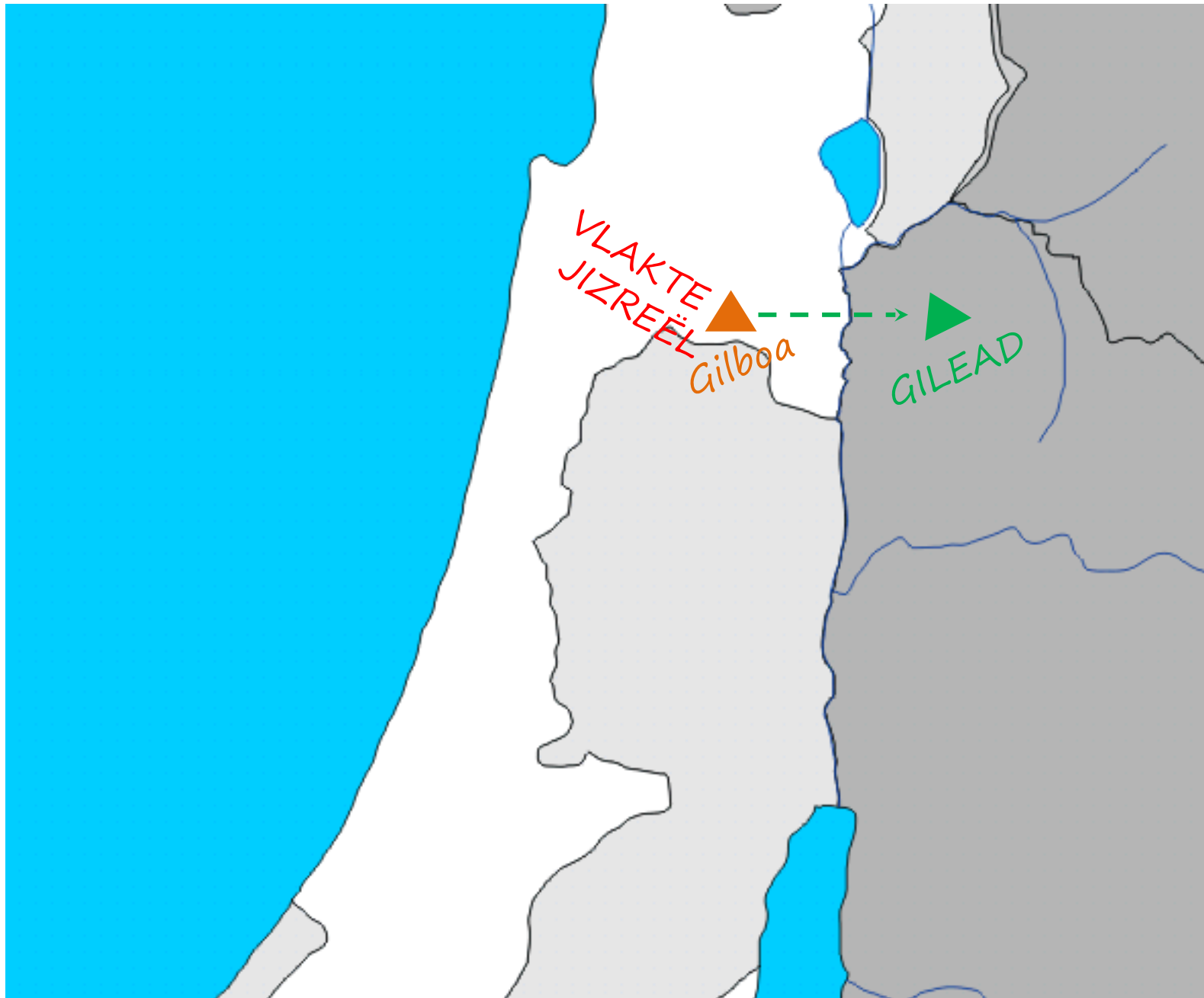
מִי	יִרָא	וְתָרַד	יָשָׁב	וַיִּצְפֹּר	מִהָר	הַגִּלְעָד
wie ?	is-bang	en-beeft	hij-keert-terug	en-sluipe-weg	vanaf-gebergte-van	het-Gilead
wie	is-bang	en-beeft	kere-terug	en-sluipe-weg	van-het-gebergte	Gilead

VLAKTE  
JIZREËL



Gilboa

GILEAD



## Richteren 7

<sup>3</sup> ... Toen keerden van het volk  
tweeentwintig duizend terug  
en tienduizend bleven over.

$$10.000 + 22.000 = 32.000 \text{ man}$$

וַיָּשָׁב מִן־הָעָם  
het volk vanaf en-hij-keert-terug  
het-krijgsvolk van toen-er-keerden-terug

עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ  
zij-blijven-over duizenden en-tien-van duizend en-twee twintig  
er-bleven-over -duizend en-tien- duizend en-twee twintig

## Richteren 7

4 En JAHWEH zei tot Gideon:  
nog is er [te] veel volk;  
doe hen afdalen naar het water  
en ik zal ze daar louteren voor jou.

*zoals een goud- of zilversmid dat  
doet in de smeltkroes  
Spr.17:3; Neh.3:31; Zach.13:9*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעֹן עוֹד הָעָם רַב הוֹרֵד  
doe-afdalen ! veel hetvolk nog Gideon tot Jahwe en-hij-zegt  
doe-afdalen er-is-teveel krijgsvolk nog Gideon tot de-HERE maar-zeide

אֹתָם אֶל הַמַּיִם וְאֶצְרְפָנֹו לְךָ שָׁם  
daar totjou en-lik-louter-hen hetwater<sup>(p)</sup> tot »-hen  
daar voor-u dan-ik-zal-schiften-hen het-water naar het

## Richteren 7

<sup>4</sup> ... Het zal geschieden van wie Ik tot jou zeg:  
deze gaat met jou, die zal met je gaan.  
En allen van wie Ik tot je zeg:  
deze zal niet met jou gaan, die gaat niet met je.

וְהָיָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיךָ זֶה יֵלֶךְ אִתְּךָ הוּא יֵלֶךְ אִתְּךָ  
»metjou <sup>1</sup>hij-gaat hij »metjou <sup>1</sup>hij-gaat deze totjou <sup>1</sup>ik-zeg die en-hij-is  
met-u zal-gaan die met-u zal-gaan deze u Ik-zal-zeggen ieder-van-wie -

וְכֹל אֲשֶׁר - אָמַר - אֵלָיךָ זֶה לֹא יֵלֶךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֶךְ  
<sup>1</sup>hij-gaat niet hij metjou <sup>1</sup>hij-gaat niet deze totjou <sup>1</sup>ik-zeg die en-allen  
zal-gaan niet die met-u zal-gaan niet deze u Ik-zal-zeggen van-wie maar-ieder

# Richteren 7

5 Toen deed Gideon  
het volk afdalen naar het water.  
En JAHWEH zei tot Gideon...

וַיֹּרֵד  
אֶת-הָעָם אֶל-הַמַּיִם  
en-hij-doet-afdalen » tot het-volk  
het-water<sup>(p)</sup> naar het-volk - toen-Gideon-deed-afdalen

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן  
Gideon tot Jahwe en-hij-zegt  
hem tot de-HERE en-zeide



## Richteren 7

<sup>5</sup> ... ieder die met zijn tong het water likt  
zoals een hond likt,  
hem zul je afzonderen  
van ieder die zijn knieën buigt om te drinken.

*hond = type van de natiën (Mat.15:26)  
bronwater = het Woord (Jer.2:13)  
de 300 > type v.d. ekklesia uit de  
natiën - 'ongemanierd'*

כָּל אֲשֶׁר-יֹלֵק בְּלִשׁוֹנוֹ מִן הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יֹלֵק הַכֶּלֶב  
de-hond 'hij-likts zoals het-water<sup>(P)</sup> vanaf in-tong-van-hem 'hij-likts die elke  
een-hond - als het-water - met-zijn-tong opslurpt wie al

## Richteren 7

<sup>5</sup> ... ieder die met zijn tong het water likt  
zoals een hond likt,  
hem zul je afzonderen  
van ieder die zijn knieën buigt om te drinken.

*doorgaans een verwijzing naar  
het volk dat buigt voor God*

תְּצַיֵּג אוֹתוֹ לְבָד וְכֹל  
jij-stelt hem  
en-elke tot-alleen »hem

van-al-degenen - die gij-zult-afzonderen

אֲשֶׁר-יִכְרַע עַל-בְּרַכְיוֹ לְשָׁתוֹת  
die hij-kromt-zich op  
tot-drinken-van knieën-van-hem  
om-te-drinken hun-knieën op gaan-liggen die

## Richteren 7

<sup>6</sup> En het getal nu van de likkers  
met hun hand bij hun mond,  
was driehonderd man.  
Al het overige van het volk  
boog zich op hun knieën om te drinken.

אֶל־פִּיהֶם      בְּיָדָם      הַמְּלַקְקִים      מִסֵּפֶר      וַיְהִי  
mond-van-hen   tot in-hand-van-hen   de-likkenden   getal-van   en-hij-is  
de-mond   aan   met-de-hand   van-hen-die-slurpten   het-getal   nu-bedroeg

## Richteren 7

<sup>6</sup> En het getal nu van de likkers  
met hun hand bij hun mond,  
was driehonderd man.

Al het overige van het volk  
boog zich op hun knieën om te drinken.

= slechts 3% van de tienduizend  
zie andere 300 fakkeldragers waarmee  
de strijd wordt gevoerd in Richt.15:4 >

נְשָׁלַשׁ מְאוֹת אִישׁ  
man honderden drie-van  
man -honderd drie-

## Richteren 15

<sup>4</sup> En Simson ging heen,  
ving driehonderd vossen,  
nam fakkels,  
bond staart aan staart  
en bevestigde tussen  
elke twee staarten een fakkel.

- 14:15 3 dagen
- 14:19 30 man
- 15: 4 300 vossen
- 15:11 3000 man

## Richteren 7

6 En het getal nu van de opslurpers met de hand aan hun mond, was driehonderd man.

Al het overige van het volk boog zich op hun knieën om te drinken.

$$10.000 - 300 = 9700 \text{ man}$$

---

מֵיִם	לְשָׁתוֹת	עַל-בְּרִכְיָהֶם	כָּרְעוּ	הָעָם	יְתֵר	וְכֹל	
water <sup>(p)</sup>	tot·drinken·van	knieën·van·hen	op	zij·krommen·zich	het·volk	rest·van	en·gehele
water	om·te·drinken	de·knieën	op	ging·liggen	het·volk	overige	maar·al

## Richteren 7

7 En JAHWEH zei tot Gideon:  
door de driehonderd man  
die hebben gelikt  
red Ik jullie en geef Ik Midian in jouw hand.  
En al het [overige] volk kan heengaan,  
ieder naar zijn plaats.

= 'twist', 'ruzie', 'conflict'

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן בְּשֵׁלֶשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְּלַקְקִים  
de-likkenden deman honderden in-drie-van Gideon tot Jahwe en-hij-zegt  
die-hebben-geslurpt de-mannen -honderd door-drie- Gideon tot de-HERE toen-zeide

אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת-מִדְיָן בְּיָדְךָ  
in-hand-van-jou Midjan » en-ik-geef »jullie lik-red  
in-uw-macht Midian - Ik-zal-geven u Ik-zal-verlossen

## Richteren 7

7 En JAHWEH zei tot Gideon:  
door de driehonderd man  
die hebben geslurpt  
red Ik jullie en geef Ik Midian in jouw hand.  
En al het [overige] volk kan heengaan,  
ieder naar zijn plaats.

אִישׁ לְמִקְוֹ

tot-plaats-van-hem man

יֵלְכוּ

!zij-gaan

הַעָם

het-volk

וְכָל

en-al

naar-zijn-woonplaats ieder kan-heengaan het-overige-volk maar-al



## Richteren 7

8 En zijn namen het proviand  
van het volk in de hand  
en hun ramshorens...

*eten en drinken voor de leeftocht*

וַאֲתֵּן שׁוֹפְרֹתֵיהֶם	בְּיָדָם	הָעָם	אֶת-צֵדָה	וַיִּקְחוּ
ramshorens-van-hen en»	in-hand-van-hen	het-volk	proviand »	en- <sup>l</sup> zij-nemen
de-horens en	met-zich-mee	van-dit-volk	de-teerkost	- daarop-zij-namen

# Richteren 7

8 En zijn namen het proviand van het volk in de hand en hun ramshorens...

> de shofar, de 'bazuin'



וְאֵת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם	בְּיָדָם	הָעָם	אֶת-צִדָּה	וַיִּקְחוּ
ramshorens-van-hen en» in-hand-van-hen	het-volk	proviand	»	en- <sup>l</sup> zij-nemen
de-horens en	met-zich-mee	van-dit-volk	de-teerkost	- daarop-zij-namen

## Richteren 7

<sup>8</sup> ... En hij liet alle mannen van Israël heengaan,  
ieder naar zijn tenten  
en de driehonderd mannen hield hij vast...

וְאֵת כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁלַח אִישׁ לְאֹהֲלָיו  
tottenten-van-hem man hij-zendt-heen Israël man-van alle en»  
naar-zijn-tent ieder hij-liet-heengaan van-Israël mannen alle en

וּבִשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הִקְזִיק  
hij-houdt-vast de-man honderden en-in-drie-van  
hij-hield-bij-zich die-mannen -honderd maar-drie-

## Richteren 7

<sup>8</sup> ... De legerplaats nu van Midian lag beneden hem, in de vlakte.



בְּעֵמֶק

in<sup>de</sup>-vallei

in-de-vlakte

מִתַּחַת

beneden

הָיָה לוֹ

hem

מִדְיָן

Midjan en-legerplaats-van

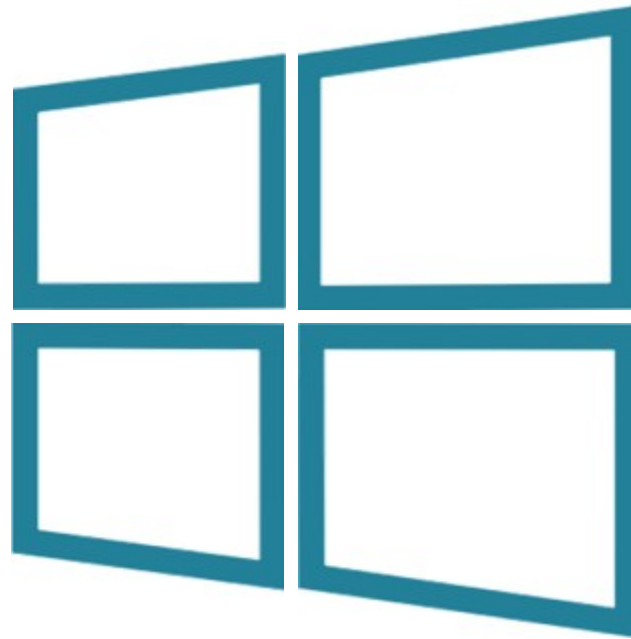
lag van-Midian

וּמַחֲנֵה

nu-de-legerplaats

nu-de-legerplaats

# deel 4 - vierluik:



## Richteren 7

<sup>9</sup> En het geschiedde in die nacht dat JAHWEH tot hem zei: sta op, daal af in de legerplaats omdat Ik hem in jouw hand geef.

וַיְהִי בַלַּיְלָהָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה קוּם  
sta-op ! Jahwe tothem en<sup>h</sup>hij-zegt de-hij in<sup>de</sup>nacht en<sup>h</sup>hij-is  
sta-op de-HERE tot-hem zeide die in-nacht -

רָד בַּמַּחֲנֶה כִּי נָתַתִּיו בְּיָדְךָ  
in-hand-van-jou ik-geef-hem dat in<sup>de</sup>legerplaats daal-af !  
in-uw-macht Ik-heb-gegeven-die want de-legerplaats val-binnen

## Richteren 7

<sup>10</sup> En indien je bevreesd bent om af te dalen,  
daal af, jij en Pura, jouw jongen  
naar de legerplaats,

*nl. om binnen te vallen (zie NBG51)*

וְאִם                      יִרָא                      אֶתָּה                      לְרֶדֶת  
en·indien                      jij                      vrezende                      tot·afdalen·van

om·binnen·te·vallen·die                      gjj·zijt                      bevreesd                      echter·indien

רָד                      אֶתָּה                      וּפְרָה                      בְּעַרְךָ                      אֶל                      הַמַּחֲנֶה  
daal·af !                      jij                      en·Pura                      uw·dienaar                      naar                      de·legerplaats

de·legerplaats                      naar                      uw·dienaar                      met·Pura                      -                      dan·daal·af

# Richteren 7

<sup>10</sup> En indien je bevreesd bent om af te dalen,  
daal af, jij en Pura, jouw jongen  
naar de legerplaats,

elders: kroon (Ps.149:4); luister (Jes.60:7)  
> pracht, ornament, decoratie

וְאִם יִרָא אֶתְּהָ לְרֶדֶת  
totafdalen-van jij vrezende en-indien

om-binnen-te-vallen-die gij-zijt bevreesd echter-indien

רָד אֶתְּהָ וּפְרָה וְעֶרְךָ אֶל הַמַּחֲנֶה  
de-legerplaats tot knaap-van-jou en-Pura jij daal-af!

de-legerplaats naar uw-dienaar met-Pura - dan-daal-af



## Richteren 7

<sup>10</sup> En indien je bevreesd bent om af te dalen,  
daal af, jij en Pura jouw jongen  
naar de legerplaats,

= vertoeven onder de natiën...

וְאִם יִרָא אֶתְּהָ לְרֹדֶת  
totafdalen-van jij vrezende en-indien

om-binnen-te-vallen-die gij-zijt bevreesd echter-indien

רָד אֶתְּהָ וּפְרָה וְעַרְךָ אֶל הַמַּחֲנֶה  
de-legerplaats tot knaap-van-jou en-Pura jij daal-af !

de-legerplaats naar uw-dienaar met-Pura - dan-daal-af

## Richteren 7

<sup>11</sup> en je zult horen wat zij spreken,  
daarna zullen je handen vasthoudend zijn  
en je zult afdalen in de legerplaats...

*Gideon zou luisteren (in het verborgene), naar  
wat er onder de natiën verteld zou worden...*

וְשָׁמְעָהּ      מֵהַ      יְדַבְּרוּ  
en jij hoort      wat ?      zij spreken  
zij-zeggen      wat dan-gij-zult-horen

## Richteren 7

<sup>11</sup> en je zult horen wat zij spreken,  
daarna zullen je handen vasthoudend zijn  
en je zult af dalen in de legerplaats...

*NBG51: de legerplaats binnenvallen*

*dus vóór de overwinning op de natiën zou  
Gideon incognito onder hen verblijven...*

בַּמַּחֲנֶה

in<sup>de</sup>-legerplaats

de-legerplaats en-gij-zult-binnenvallen

וְיָרְדָּה

en-jij-daalt-af handen-van-jou

uw-handen zullen-gesterkt-worden

יָדֶיךָ

<sup>1</sup>zij-zijn-standvastig en-daarna

uw-handen zullen-gesterkt-worden

וְאַחַר

en-daarna

daarna

## Richteren 7

<sup>11</sup> ... Toen daalde hij af,  
hij en Pura, zijn jongen,  
tot de rand van de vijven  
in de legerplaats.

וַיֵּרֶד      הוּא וּפְרָה      בְּעָרוֹ  
knaap-van-hem   en-Pura   hij en-hij-daalt-af  
zijn-dienaar met-Pura   hij toen-daalde-af

# Richteren 7

11 ... Toen daalde hij af,  
hij en Pura, zijn jongen,  
tot de rand van de vijven  
in de legerplaats.

of: de vijftig

Ex.13:18

"De kinderen Israels nu togen  
bij vijven uit Egypteland."

vijf = genade = ׀

Gen.17:5,15 - Abraham Sarah

אֶל - קֶצֶה - הַחַמְשִׁים אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה  
tot - uiteinde-van - die de-vijfvoudige-opdeling - אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה  
tot-aan - van-de-strijdmacht de-voorposten - in-de-legerplaats

## Richteren 7

<sup>12</sup> Midian nu en Amalek  
en al de zonen van het oosten  
lagen in de vlakte...

בְּעֵמֶק	נִפְּלִים	קָדָם	בְּנֵי	וְכָל	וְעַמְלֵק	וּמִדְיָן
in <sup>de</sup> -vallei	gevallen-zijnden	oosten	zonen-van	en-alle	en-Amalek	en-Midjan
in-de-vlakte	lagen van-het-Oosten	de-stammen	en-al	en-Amalek	nu-Midian	

## Richteren 7

<sup>12</sup> ... als sprinkhanen zo talrijk  
en hun kamelen waren zonder tal,  
als het zand aan de oever van de zee  
zo talrijk.

*135.000 man (8:10)!*

כְּאַרְבֵּה לָרֹב וְלְגַמְלֵיהֶם  
en-tot-kamelen-van-hen tot<sup>de</sup>-veelheid als<sup>de</sup>-sprinkhaan  
en-hun-kamelen talrijk als-sprinkhanen

אֵין מִסְפָּר כַּחֲוֵל שָׁעַל - שְׂפַת הַיָּם לָרֹב  
tot<sup>de</sup>-veelheid de-zee oever-van dat-op als<sup>het</sup>-zand getal er-is-geen  
talrijk der-zee de-oever aan als-het-zand -telbaar waren-on-

# Richteren 7

<sup>13</sup> Toen Gideon aankwam,  
zie, een man vertelde aan zijn naaste  
een droom en zei:  
zie, ik droomde een droom...

= een verborgenheid...

לְרֵעֵהוּ	מִסֵּפֶר	אִישׁ-	גִּדְעוֹן וְהִנֵּה	וַיָּבֹא
tot-naaste-van-hem	verhalende	man	en-aanschouw ! Gideon	en- <sup>l</sup> hij-komt
aan-zijn-makker	vertelde	een-man	juist Gideon	toen-aankwam

חֲלֹמָתִי	חֲלוֹם	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	חֲלוֹם
ik-droom	droom	aanschouw !	en- <sup>l</sup> hij-zegt	droom
ik-heb-gehad	een-droom	-	en-zeide	een-droom



## Richteren 7

<sup>13</sup> ... en zie een geroost brood van gerst  
rolde de legerplaats van Midian binnen,  
kwam tot aan de tent,  
sloeg haar zodat zij viel  
en rolde haar onderste boven,  
zo viel de tent.

*gerst > gerstebroden (vijf!; Joh.6:9)  
= brood des levens (Joh.6:48)  
> opstanding Christus op de dag  
van de eerstelingsschoof gersteoogst*

בְּמַחֲנֵה	שְׁעָרִים מְתֵהפֵךְ	לֶחֶם	צָלִיל	וַהֲיָה
inlegerplaats-van	buitelende	gerst brood-van	rond-gebakene-van	en-aanschouw !
binnen-de-legerplaats	rolde	gerste- -brood	-	zie

# Richteren 7

13 ... en zie een geroost brood van gerst  
rolde de legerplaats van Midian binnen,  
kwam tot aan de tent,  
sloeg haar zodat zij viel  
en rolde haar onderste boven,  
zo viel de tent.

וַהֲבִיחַ | צָלִיל | לֶחֶם | שְׁעָרִים מְתֵהפֵךְ | בְּמַחְנֵה  
in-legerplaats-van buitelande gerst brood-van rond-gebakene-van en-aanschouw !  
binnen-de-legerplaats rolde gerste- -brood - zie

מִדְיָן | וַיָּבֵא | עַד | הַאֶהֱלָה  
de-tent tot-aan en-hij-komt Midjan  
de-tent tot-aan kwam van-Midian

## Richteren 7

13 ... en zie een geroost brood van gerst  
rolde de legerplaats van Midian binnen,  
kwam tot aan de tent,  
sloeg haar zodat zij viel  
en rolde haar onderste boven,  
zo viel de tent.

וַיִּפֹּל

וַיִּכֶּהוּ

en<sup>1</sup>hij-valt en<sup>1</sup>hij-slaat-neer-hem

zodat-ze-neerviel

stootte-om-die

הַאֶהָל

וַיִּפֹּל

לְמַעַלָּהּ

וַיִּהְיֶה־הָפְכָהּ

de-tent en<sup>1</sup>hij-valt tot-op-waarts en<sup>1</sup>hij-keert-onderste-boven-hem

de-tent en-daar-lag onderstboven

en-keerde-ze

# Richteren 7

<sup>14</sup> Toen antwoordde zijn naaste en zei:  
dit is niet anders dan het zwaard van Gideon,  
de zoon van Joas, de man van Israëel.  
God geeft in zijn hand Midian  
en heel de legerplaats.

*m.a.w. gerstebrood => zwaard  
= het levende Woord!*

וַיַּעַן	רָעָהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵין	זֹאת בְּלִתִּי	אִם
en <sup>1</sup> hij-antwoordt	naaste-van-hem	en <sup>1</sup> hij-zegt	er-is-geen	dit	alleen behalve
toen-antwoordde	zijn-makker	en-zeide	is-niet	dit	dan anders

חֶרֶב	גִּדְעוֹן	בֶּן	יֹאָשׁ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל
zwaard-van	Gideon	zoon-van	Joas	man-van	Israëliet
het-zwaard	van-Gideon	de-zoon	de van-Joas	de	Israëliet

## Richteren 7

14 Toen antwoordde zijn naaste en zei:  
dit is niet anders dan het zwaard van Gideon,  
de zoon van Joas, de man van Israëel.  
God geeft in zijn hand Midian  
en heel de legerplaats.

> de tent in de droom  
staat voor de legerplaats

הַמַּחֲנֶה	אֶת-מִדְיָן	וְאֶת-כָּל	הָאֱלֹהִים	בְּיָדוֹ	נָתַן
het-legerkamp	geheel	en» Midjan	» in-hand-van-hem	de-Elohim	hij-geeft
de-legerplaats	gehele	en Midian	-	in-zijn-macht	God heeft-gegeven

## Richteren 7

<sup>15</sup> En het geschiedde toen Gideon het verhaal hoorde van de droom en zijn uitleg, wierp hij zich neer...

*lett. 'breking'  
zoals een vrucht 'breekt' en wat  
verborgen was (zaad) vrijgeeft*

וַיְהִי	כְּשָׁמַעַ	גִּדְעוֹן	אֶת־מִסְפָּר	הַחֲלוֹם
en <sup>1</sup> hij-is	alshoren-van	» Gideon	» Gideon	de-droom
-	-	Gideon	zodra-had-gehoord	het-verhaal
-	-	-	-	van-de-droom

וַיִּשְׁתָּחוּ	וְאֶת־שִׁבְרוֹ
en <sup>1</sup> hij-aanbidt	uitleg-van-hem en <sup>»</sup>
hij-boog-zich-neder-in-aanbidding	de-uitlegging-daarvan en

## Richteren 7

<sup>15</sup> ... en keerde terug  
naar de legerplaats van Israëel  
en zei: staat op  
want JAHWEH geeft de legerplaats  
van Midian in jullie hand.

וַיָּשָׁב אֶל־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ  
staat-op ! en-hij-zegt Israëel legerplaats-van tot en-hij-keert-terug  
staat-op en-zeide van-Israëel de-legerplaats naar daarop-hij-keerde-terug

כִּי־נָתַן הָיָה בְּיַדְכֶם אֶת־מַחֲנֵה מִדְיָן  
Midjan legerkamp-van » in-hand-van-jullie Jahwe hij-geeft dat  
van-Midian de-legerplaats - in-uw-macht de-HERE heeft-gegeven want

**wordt vervolgd...**